

Appendix M

Examples of Additional Supplemental Questions for Survey Vendor Use (Chinese Simplified)

CAHPS Hospice Survey

Examples of Additional Supplemental Questions for Survey Vendor Use

S1. 在您的家人接受安宁疗护期间，您有多常因说的语言不同而很难与安宁疗护团队成员交谈或理解他们的意思？

¹☐ 从未

²☐ 有时

³☐ 经常

⁴☐ 总是

S2. 回想你们在接受安宁疗护期间的体验，有没有什么地方让你们特别满意，或者有哪些地方您希望对您和您的家人来说可以有所不同？请和我们分享您的体验。

特殊医疗设备¹

S3. 特殊医疗设备包括病床、轮椅或氧气设备等。您的家属在接受安宁疗护期间，是否需要使用特殊医疗设备？

¹☐ 是

²☐ 否 ➔ 如果选择“否”，请跳至问题S6

S4. 您的家人是否在需要时立即获得了这些设备？

¹☐ 是

²☐ 否

S5. 当您的家属不再需要设备时，该设备是否被及时取走？

¹☐ 是

²☐ 否

¹The items regarding special medical equipment were designed and tested to assess care within a home setting. Care should be taken when interpreting results from respondents whose family members did not receive care in a home setting. It is recommended that S3 be used as a screener for the subsequent Special Medical Equipment items.

个人护理需求²

S6. 个人护理需求包括洗澡、穿衣、用餐和更换床上用品。您的家属在接受安宁疗护期间多常在个人护理方面得到所需的帮助？

- ¹☐ 从未
- ²☐ 有时
- ³☐ 经常
- ⁴☐ 总是

在医院或安宁疗护机构接受的安宁疗护

S7. 有些人在医院或安宁疗护机构接受安宁疗护服务。您的家属在医院或安宁疗护机构期间是否接受过该安宁疗护机构的护理？

- ¹☐ 是
- ²☐ 否 ➔ 如果选择“否”，请跳至问题S10

S8. 在您的家属接受安宁疗护期间，您是否在需要时能与医生进行沟通？

- ¹☐ 是的，当然是
- ²☐ 是的，某种程度上是
- ³☐ 否

S9. 在您的家属接受安宁疗护期间，房间和卫生间是否保持清洁？

- ¹☐ 是的，当然是
- ²☐ 是的，某种程度上是
- ³☐ 否

² The item regarding personal care needs was designed and tested to assess care within nursing home or inpatient settings. Care should be taken when interpreting results from respondents whose family members received care only in a home setting.

沟通：信息

S10. 在您的家属接受安宁疗护期间，对于您家属的状况或护理情况，安宁疗护小组的成员有多常提供您令人困惑或相互矛盾的信息？

¹☐ 从未

²☐ 有时

³☐ 经常

⁴☐ 总是

症状护理：疼痛

S11. 在您的家属接受安宁疗护期间，他或她是否服用了任何止痛的药物？

¹☐ 是

²☐ 否 → 如果选择“否”，请跳至问题 S15

S12. 止痛药物有副作用，其中包括嗜睡，安宁疗护小组是否曾与您或者您的家属讨论过止痛药物的副作用？

¹☐ 是的，当然是

²☐ 是的，某种程度上是

³☐ 否

S13. 关于使用止痛药物时需要注意哪些副作用，安宁疗护小组是否提供您所需的训练？

¹☐ 是的，当然是

²☐ 是的，某种程度上是

³☐ 否

S14. 关于是否与何时要给您的家属服用更多剂量的止痛药物，安宁疗护小组是否提供过您所需的训练？

- ¹☐ 是的，当然是
- ²☐ 是的，某种程度上是
- ³☐ 否
- ⁴☐ 我不需要给我的家属服用任何止痛药物

症状护理：呼吸

S15. 关于在家属呼吸困难时如何给予帮助，安宁疗护小组是否提供过您所需的训练？

- ¹☐ 是的，当然是
- ²☐ 是的，某种程度上是
- ³☐ 否
- ⁴☐ 我不需要帮助我的家属解决呼吸困难问题

症状护理：烦躁不安或激动

S16. 在您的家属接受安宁疗护期间，他或她是否曾变得不安或激动？

- ¹☐ 是
- ²☐ 否 → 如果选择“否”，请跳至问题S18

S17. 关于在家属变得不安或激动时应该如何处理，安宁疗护小组是否提供过您所需的训练？

- ¹☐ 是的，当然是
- ²☐ 是的，某种程度上是
- ³☐ 否

移动您的家属

S18. 搬动您的家属包括帮助他或她在床上翻身，或者上下床和上下轮椅等等。安宁疗护小组是否提供过您所需的训练来安全搬动您的家属呢？

- ¹☐ 是的，当然是
- ²☐ 是的，某种程度上是
- ³☐ 否
- ⁴☐ 我不需要移动我的家属

在疗养院接受的安宁疗护

S19. 有些人是在疗养院中接受安宁疗护服务的.您的家属是否在他或她于疗养院居住期间从该安宁疗护医院接受安宁疗护服务？

- ¹☐ 是
- ²☐ 否➔ 如果选择“否”，请跳至问题 末

S20. 在您的家属接受安宁疗护期间，疗养院工作人员和安宁疗护小组多经常能协调一致来照顾您的家属？

- ¹☐ 从未
- ²☐ 有时
- ³☐ 经常
- ⁴☐ 总是

S21. 在您的家属接受安宁疗护期间，疗养院工作人员给您的信息与安宁疗护小组给您的信息不一样的情况多经常发生？

- ¹☐ 从未
- ²☐ 有时
- ³☐ 经常
- ⁴☐ 总是